



Maillon Rapide



Maillon Rapide

本書は本製品を高さからの落下に対し保護を目的とする個々の器具に組込まれたユーザーへの指示(EN362:2004)、登山やロッククライミングで使用されるユーザーへの指示(EN12275:2013)が含まれます。個人保護具規則(EU)2016/425

USER INSTRUCTIONS FOR QUICK LINKS THAT ARE FITTED ON INDIVIDUAL EQUIPMENT PROVIDING PROTECTION AGAINST FALLS FROM HEIGHTS (EN 362 : 2004) OR WHICH ARE USED IN MOUNTAINEERING AND ROCK CLIMBING (EN 12275 : 2013) PPE REGULATION 2016/425

本製品には次の表示がなければなりません\*:

マイロン ラピッド フランス
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01
←... KN → 10 ↓ KN UIAA

Quick Links should bear the following marks\*:
MAILLON RAPIDE France
EN 362:04/Q & 12275 CE 0082 A.10.01

\*表示記号の要点:

MAILLON RAPIDE = 登録商標
EN 362:04/Q = 構造規格番号、基準年と機器に対応する型式などのコード文字
& EN 12275 = EN 12275 規格に適合していることを示す。
CE = 2016/425 規制に準拠していることを示す。
0082 = 製造検査を実施する承認機関の番号。
A = サプライヤートレーサビリティ。
10 = 製造年の下2ケタ。
01~99 = 生産管理番号
←... KN → = ゲートを閉じ、メジャー軸(長軸)方向の破断強度(負荷方向: チャート参照)。
10 ↓ KN = ゲートを閉じ、ロックした状態でのマイナー軸(短軸)方向の破断強度(kN)。
UUIA = このピクトグラムはユーザーに対して指示参照を示します。
UUIA = 国際山岳連盟。

\*Key to symbols:

MAILLON RAPIDE = registered trademark
EN 362:04/Q = standard number, reference year and code letter corresponding to the class and equipment
& EN 12275 in compliance with standard EN 12275
CE = in compliance with regulation 2016/425
0082 = number of the approved body that carries out manufacture inspections
A = supplier traceability
10 = last two digits of the year of manufacture
01 to 99 = equipment model number
←... KN → = major-axis breaking strength in the closed and locked position (load : see chart)
10 ↓ KN = minor-axis breaking strength in the closed and locked position (in kN)
UUIA = this pictogram indicates that the user should refer to the instructions
UUIA = International climbing & mountaineering federation

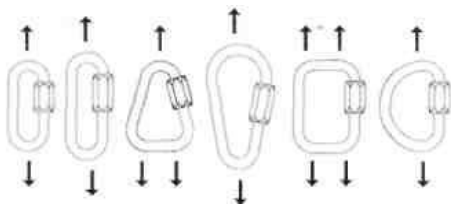
・本製品はコンポーネント間の接続要素として機能することを目的としています。アンカーポイントに直接または間接的に接続するための墜落制止用器具類の組立要素に適合します(欧州適合規格: EN362)。
・ユーザーは使用前に目視点検(腐食、摩耗、変形など)、機能点検(ねじ山など)及び印字された内容の読みやすさなどの確認を行う必要があります。極端な温度と化学試薬、切断、摩耗/摩擦の影響は全てにおいて器具の性能に影響を与える可能性があります。使用中はもちろん、輸送や保管時にも注意が必要で、使用中はナット部分とボルト部分とは正しく適切な締め付け(トルク)で完全に閉じてください。ねじ山が出ていない状態は不完全です。
・システムの一部として器具類に取付けられた本製品が墜落制止という目的を果たした場合、本製品は新しい製品と交換する必要があります。なお、点検時に本製品に対して安全性に疑問が生じた場合は、それらを廃棄し新しい正常な製品に交換してください。
・本製品は適切なトレーニングを受けた資格あるユーザーのみが使用できます。さらに、器具使用中に発生する可能性がある緊急事態に対応するための救助を想定した計画を確立する必要があります。
・本製品は欧州適合規格 EN 362 に従い閉鎖状態の少ない箇所への接続に用いることが推奨されます。
・墜落制止システムの構成として採用する場合、ユーザーは自由落下距離への影響を踏まえ本製品の寸法を考慮した構築をする必要があります(例えば、EN 355 または EN 360 または EN 353-1/2 に準拠した器具類へ用いる場合など)。器具類及び支点が常に正しく配置され、墜落リスクと墜落制止距離を最小限に抑えるような作業方法/工法で行われることを確認してください。ユーザーに対して墜落が止まる際は墜落制止中の軌道を妨げる可能性のある障害物との衝突を避けるため、安全かつ必要な空間が確保されていることを確認してください。
・ユーザーは本製品を含め器具類の通常または緊急時の使用中において自身の健康または医学的状態が状況の安全性に影響しないことを確認する必要があります。疑わしい場合は事前にかかりつけの医師が最善の病院へ相談してください。
・メンテナンスと保管: 本製品は乾燥した状態及び場所に保管する必要があります。水分との接触、水洗いした際は良く乾燥させたのち、ねじ部分へ適度な潤滑処理を施す必要があります。
・予め本製品が構成に組込まれた製品やシステムに対して何らかの変更をする際は提供しているメーカーなどの承認が必要です。
・器具はその制限(メーカーが指定した製品などに記された内容)を超える使用や意図されていない状況での使用はしないでください。該当する欧州規格に準拠する器具類との組合せでのみ本製品を使用してください。ユーザー1名に対して本製品は個別に管理運用することを推奨します。
・複数の器具を採用することで発生する危険性を避けるために全ての器具における互換性を確認してください: 他の器具によるセーフティ機能によって何らかの影響を受けたり損なわれたりしないことを確認してください。
・本製品を使用する際は、アンカーポイントの最小強度は12 kN 以上であり、これらの指示に関して推奨事項(特に張力の方向)及び構造規格に定められた破断荷重に対応していることを確認してください。アンカーポイントはユーザーの上方に配置することをお勧めします。
・墜落制止用のフルハーネスは墜落制止用システムでの運用が許可されている唯一の身体補正器具であることを常に意識してください。
・本製品が輸入販売される場合、供給される国の言語での説明書を添付してください。
・本製品の有効期間は設けていません: 本製品の使用状態の維持は接続先の器具や接続状態により決定してください。
・ユーザーの安全性は器具の強度と性能の維持、そして定期的な点検に関連しています。メーカーの指示を理解し適正な資格者が定期的(少なくとも1年に1度)に慎重な点検を本製品に実施する必要があります。実施された点検や検査内容は、製品ごとに識別できるように記録する必要があります。これらのデータシートは保管/管理する必要があります。
・備忘録:

・ The MAILLON RAPIDE Quick Link is intended to serve as a connection element between components / assembly device for a fall protection system for connecting directly or indirectly to an anchor point (EN362)
・ The user must perform before every use visual checks (for corrosion, wearing, deformation, etc.), functional checks (of threads, etc.), along with checks for mark legibility. Extreme temperatures and the effects of chemical reagents, cuts and abrasions are all factors that could affect the performance of the equipment. Care should be taken during use, transport and storage. While in use, the nut must be correctly and completely screwed onto the bolt with the appropriate tightening torque: no thread must be showing.
・ If a Quick Link fitted on an item of equipment has served its purpose in stopping a fall, it must be replaced by a new Quick Link. If you are in any doubt about the safety of a Quick Link after having checked it, destroy it and replace it with a new one.
・ Only persons who are suitably trained and qualified may use the equipment; furthermore, a rescue plan must be put in place to respond to all emergencies that could arise while the equipment is being used.
・ In accordance with standard EN 362, a Quick Link should be employed only for connections that are infrequently opened and closed.
・ Users should take account of the length of the Quick Link if it is to be used with a fall-stop system where it will affect the height of the fall (e.g. if it is used with equipment complying with standards EN 355 or EN 360 or EN 353-1/2). Ensure that the device or anchoring point is always correctly positioned and that work is carried out in such a way to reduce the fall height and the risk of falls to a minimum. Check that there is free space beneath the user in order to avoid any collision with obstacles that may be obstructing the fall trajectory.
・ Users should ensure that their medical conditions do not affect their safety during normal use of the equipment or in case of an emergency. In case of doubt, users should consult their doctor.
・ Maintenance and storage: Quick Links must be stored in a dry place. In case of contact with water, or after cleaning with water and air-drying, the threads should be lightly oiled.
・ Any modifications to a Quick Link (or assembly with other components) must be approved by the manufacturer.
・ The equipment must not be used beyond its limits (given by the manufacturer and engraved on the product), or in any other situation than that for which it is intended. Only use the connector with equipment complying with applicable European standards. It is recommended that individual Quick Links be used by only one person.
・ Check the compatibility of all elements in order to avoid any dangers likely to arise through the use of several items: ensure that no element's safety functions are affected or compromised by the safety functions of any other elements.
・ Check that the anchoring point has a minimum strength of 12 kN and allows the Quick Link to be used in compliance with the recommendations of these instructions (particularly regarding the direction of tension) and the breaking loads laid down in the standard. It is recommended that the anchoring point be situated above the user.
・ It is recalled that the fall arrest harness is the only body prehension device that is allowed for use in a fall arrest system.
・ In case of resale, the Quick Link should be accompanied by these instructions in the language of the destination country.
・ The lifetime of a Quick Link is unlimited: only the state of the equipment determines its ability to remain in use.
・ The safety of the user is related to maintaining the efficiency and strength of the equipment and its regular inspections. Quick Links should be carefully checked at regular intervals by a qualified individual in strict compliance with the manufacturer's instructions at least once a year. At each inspection, the check must be recorded on the product identification sheet. The data sheet must be kept at each inspection.
・ Reminder:

締め付けトルク表(Nm)

推奨される荷重方向

Table with 2 columns: Diameter (Ø F) and Torque. Values range from 7.0 to 12.0 mm diameter and 2.5 to 9.0 Nm torque.

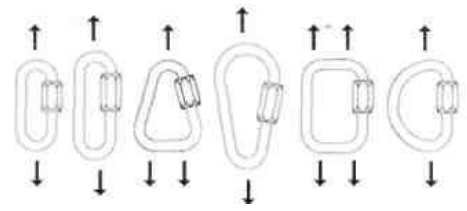


Ø F : 本体ワイヤ部分の直径(mm)。短軸方向(マイナー軸)では使用しないでください。

Table of tightening torques (Nm) tension

Advised direction of loading

Table with 2 columns: Diameter (Ø F) and TORQUE. Values range from 7,0 to 12,0 mm diameter and 2,5 to 9,0 Nm torque.



Ø F : diameter of the maillon wire in mm.

Do not use on minor axis

マイロン(クイックリンク)データシート

Form for recording user information: Model number, User name, Start date, Usage permission, Comments, and Return inspection date.

このデータシートは各管理で使用されるものであり保管してください

EU 適合宣言は www.peguet.fr で確認することができます。

Quick Link data sheet

Form for recording inspection information: Model number, Name of user, Date of first use, Year of manufacture, Date of purchase, Supplier traceability, Date of next inspection, Signature, and Comments.

This data sheet is to use with each control and must be kept

The EU declaration of conformity can be consulted at www.peguet.fr

製造元: PEGUET MAILLON RAPIDE SAS, 12, rue des Buchillons, CS 60205 Ville La Grand, 74105 ANNEMASSE CEDEX

EU 適合性評価機関 NB0082 は生産管理における UE 試験を実施しました(条項 C2): SAS APAVE SUDEUROPE, CS 60193, 13322 Marseille cedex 16, FRANCE

Manufacturer: PEGUET MAILLON RAPIDE SAS, 12, rue des Buchillons, CS 60205 Ville La Grand

December 2018

Notified body n°0082 carried out a UE examination, in charge of production control (Article C2): SAS APAVE SUDEUROPE, CS 60193, 13322 Marseille cedex 16, FRANCE